

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

ОД.01 Основы теории изучаемого языка

1. Место и роль дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основы теории изучаемого языка» (далее – дисциплина) находится в Модуле учебного плана «Общие дисциплины» и состоит из четырех разделов: «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Лексикология» и «Стилистика». Приступая к изучению данной дисциплины, слушатель должен иметь базовые знания, умения и компетенции, полученные при изучении практического курса иностранного языка на предыдущих уровнях. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины «Основы теории изучаемого языка», являются необходимыми для формирования профессиональных компетенций преподавателя иностранного языка. Важной составляющей курса является усвоение основных понятий теории языка, ее терминологии и проблематики, а также методов анализа языковых единиц и текстов, что позволяет слушателям в дальнейшем расширять свой кругозор, работая с лингвистической литературой и проводя самостоятельное исследование языкового материала.

Дисциплина изучается во втором семестре.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Результаты освоения образовательной программы	Уровень освоения компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОК-8 уметь применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.	базовый	Знать: методы и средства познания, обучения, самопознания и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, профессионального самосовершенствования; Уметь: выстраивать индивидуальную образовательную траекторию, программу саморазвития и самосовершенствования в области методики обучения иностранным языкам и смежных наук— лингвистики, педагогики и психологии; Владеть: Приемами рефлексивной самооценки, самонаблюдения и самоанализа.
ОПК-2 способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	базовый	Знать: - значение взаимосвязи между отдельными изучаемыми дисциплинами; Уметь: - определять проявление взаимосвязи между отдельными изучаемыми дисциплинами; - использовать в профессиональной деятельности приобретенные знания по изучаемым дисциплинам во взаимосвязи; Владеть: - навыками использования в профессиональной деятельности приобретенных знаний по изучаемым дисциплинам во взаимосвязи; - навыками включения в профессиональную деятельность всех приобретенных знаний и умений

ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	базовый	Знать: - основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования АЯ, его функциональные разновидности; Уметь: - выявлять основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования АЯ в системной взаимосвязи; - определять особенности фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования АЯ в его отдельных функциональных разновидностях; Владеть: - навыками практического использования основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования АЯ в разных видах речевой деятельности; - навыками использования основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования АЯ в разных функциональных разновидностях; - навыками использования основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования АЯ для понимания и продуцирования текстов
ОПК-9 готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	базовый	Знать: - степень влияния стереотипов в общении; Уметь: - преодолевать влияние стереотипов в разных сферах общения; - осуществлять межкультурный диалог в разных сферах общения
ОПК -20 Способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учётом основных требований информационной безопасности	базовый	Знать: современные источники информации, связанные с обучением ИЯ, основы информационной методологии образовательной и исследовательской деятельности; правила соблюдения информационной безопасности; Уметь: применять современные методы исследования в области теории и практики обучения ИЯ, в том числе информационно-лингвистические технологии; постоянно совершенствовать свои знания и умения в области применения современных информационно-лингвистических технологий, позволяющих творчески и эффективно осуществлять профессиональную педагогическую деятельность; Владеть: системой приемов самообразовательной и исследовательской деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий.
ПК-4 умение использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для	базовый	Знать: достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современные методические направления и концепции обучения иностранным языкам; Уметь: конструировать учебный процесс и разрабатывать учебно-методическое обеспечение с использованием достижений отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам;

решения конкретных методических задач практического характера		Владеть: эффективными приемами организации процесса изучения иностранного языка и культуры в рамках современных образовательных технологий, обеспечивающими качество образовательных результатов.
ПК-5 умение критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности	базовый	Знать: особенности и закономерности организации учебного процесса по иностранным языкам в различных образовательных контекстах; закономерности разработки учебных материалов по иностранному языку, современные требования к их содержанию и принципы построения; Уметь: критически анализировать учебный процесс с точки зрения эффективности используемых приемов и качества образовательных результатов; критически анализировать учебные материалы с точки зрения их эффективности для конкретных условий обучения; Владеть: приемами анализа и описания преимуществ и недостатков наблюдаемого учебного процесса и оцениваемых учебных материалов.
ПК-6 умение эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	базовый	Знать: особенности обучения иностранному языку в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования; требования к организации педагогической деятельности в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования; Уметь: организовывать педагогическую деятельность в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования; организовывать учебный процесс по иностранным языкам в различных условиях его изучения; Владеть: приемами организации педагогическую деятельность в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования; современными технологиями обучения иностранным языкам в различных целях и на разных уровнях обучения.
ПК-23 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	базовый	Знать: основные понятия, составляющие базу современной лингвистической науки, и ее термины; Уметь: применять на практике базовые навыки поиска и сбора языковых фактов; Владеть: основными методами и приемами адекватного анализа лингвистических фактов.

3. Структура и содержание учебной дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 99 часов.

Форма промежуточной аттестации – экзамен.

Раздел I. Теоретическая фонетика английского языка.

Тема 1. Понятие фонемы. Классификация английских гласных и согласных. Интонация как речеорганизующий компонент. Речевой ритм и речевая пауза. Основные интонационные модели.

Раздел II. Теоретическая грамматика английского языка.

Тема 2. Морфология и синтаксис как основные части грамматики. Понятие о части речи и члене предложения. Понятие о предложении. Классификация предложений. Характеристика отдельных членов предложения. Порядок слов..

Тема 3. Части речи. Система частей речи в английском языке. Понятие о существительном. Категории существительного. Понятие об артикле. Значения и употребление артиклей в английском языке.

Тема 4. Глагол. Общая характеристика глагола как части речи. Категории глагола. Виды глаголов. Личные и не личные формы глаголов.

Тема 5. Обзор основных особенностей функционирования прилагательного, наречия, числительного, местоимения.

Раздел III. Лексикология современного английского языка.

Тема 6. Лексикология как наука о словарном составе языка. Предмет и задачи лексикологии. Принципы классификации словарного состава современного английского языка (структурные, семантические, стилистические).

Тема 7. Динамика словарного состава английского языка. Способы пополнения словарного состава. Заимствования. Ассимиляция заимствований. Неология. Сокращения как способ формирования новых лексических единиц. Основные виды сокращений

Тема 8. Семантика слова в современном английском языке. Структура значения слова. Лексическое и грамматическое значение. Предметно-логическое значение слова, коннотация, прагматическое значение. Полисемия. Функционирование слова в речи (тексте).

Тема 9. Семантические принципы категоризации словарного состава. Синонимы, антонимы, лексические ряды, лексико-семантические группы, семантические поля, тематические группы, ассоциативные поля. Отражение языковой и концептуальной картины мира англоязычного социума в семантических категориях.

Тема 10. Система словообразования в современном английском языке. – Понятие морфемы. Морфемная структура слова. Деривационная структура слова. Понятие словообразовательной модели, производящей основы, словообразовательного аффикса.

Тема 11 Фразеология современного английского языка. Понятие свободного (переменного) и устойчивого словосочетания. Классификация устойчивых словосочетаний. Понятие идиомы.

Раздел IV. Стилистика современного английского языка.

Тема 12. Моделирование речевой способности человека. Понятие коммуникативной ситуации. Понятие коммуникативного регистра. Формальный, нейтральный и неформальный регистры. Дифференциация лексических и фразеологических средств языка по коммуникативным регистрам. Текст как системно-структурное образование. Понятие прагматики текста. Понятие дискурса.

Тема 13. Стилистика текста. Стилистические средства современного английского языка. Понятие стилистической функции. Выразительные средства английского языка. Фонетические, лексические, синтаксические и текстовые стилистические приемы.

Тема 14. Стилиевая дифференциация современного английского языка. Проблема выделения стилей; стили языка и стили речи. Понятие жанра. Мегастиль средств массовой коммуникации и его составляющие. Аргументативный дискурс в современном английском языке. Нарративный дискурс в современном английском языке.

Тема 15. Лексикографические источники и их информационный потенциал. Предмет и задачи лексикографии. Принципы классификации словарей. Информационная структура словарной статьи. Двуязычная лексикография. Использование двуязычных словарей и толковых словарей современного английского языка в переводческой деятельности.

4.2. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества часов и видов учебных занятий

Наименование раздела, темы, формы промежуточной аттестации	ВСЕГО часов	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по учебным занятиям)					Самостоятельная работа	Промежуточная аттестация	Вид текущего контроля
		Лекции	Семинары	Практические занятия	Контрольная работа	Другие виды занятий			
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
3 семестр	99	36					36		
Раздел I. Теоретическая фонетика английского языка. Тема 1. Понятие фонемы. Классификация английских гласных и согласных, их основные особенности. Интонация как речеорганизующий компонент. Речевой ритм и речевая пауза. Основные интонационные модели.	4	2					2		
Раздел II. Теоретическая грамматика английского языка. Тема 2. Морфология и синтаксис как основные части грамматики. Понятие о части речи и члене предложения. Понятие о предложении. Классификация предложений. Характеристика отдельных членов предложения. Порядок слов.	4	2					2		
Тема 3. Части речи. Система частей речи в английском языке. Понятие о существительном. Категории существительного. Понятие об артикле. Значения и употребление артиклей в английском языке.	8	4					4		
Тема 4. Глагол. Общая характеристика глагола как части речи. Категории глагола. Виды глаголов. Личные и не личные формы глаголов.	8	4					4		
Тема 5. Обзор основных особенностей функционирования прилагательного, наречия, числительного, местоимения.	4	2					2		
Раздел III. Лексикология современного английского языка. Тема 6. Лексикология как наука о словарном составе языка. Предмет и задачи лексикологии. Принципы классификации словарного состава современного	4	2					2		

Наименование раздела, темы, формы промежуточной аттестации	ВСЕГО часов	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по учебным занятиям)					Самостоятельная работа	Промежуточная аттестация	Вид текущего контроля
		Лекции	Семинары	Практические занятия	Контрольная работа	Другие виды занятий			
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
английского языка (структурные, семантические, стилистические).									
Тема 7. Динамика словарного состава английского языка. Способы пополнения словарного состава. Заимствования. Ассимиляция заимствований. Неология. Сокращения как способ формирования новых лексических единиц. Основные виды сокращений	4	2					2		
Тема 8. Семантика слова в современном английском языке. Структура значения слова. Лексическое и грамматическое значение. Предметно-логическое значение слова, коннотация, прагматическое значение. Полисемия.	4	2					2		
Тема 9. Семантические принципы категоризации словарного состава. Синонимы, антонимы, лексические ряды, лексико-семантические группы, семантические поля, тематические группы, ассоциативные поля. Отражение языковой и концептуальной картины мира англоязычного социума в семантических категориях.	4	2					2		
Тема 10. Система словообразования в современном английском языке. – Понятие морфемы. Морфемная структура слова. Деривационная структура слова. Понятие словообразовательной модели, производящей основы, словообразовательного аффикса..	4	2					2		
Тема 11 Фразеология современного английского языка. Понятие свободного (переменного) и устойчивого словосочетания. Классификация устойчивых словосочетаний. Понятие идиомы.	4	2					2		
Раздел IV. Стилистика современного английского языка. Тема 12. Моделирование речевой способности человека. Понятие	8	4					4		

Наименование раздела, темы, формы промежуточной аттестации	ВСЕГО часов	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по учебным занятиям)					Самостоятельная работа	Промежуточная аттестация	Вид текущего контроля
		Лекции	Семинары	Практические занятия	Контрольная работа	Другие виды занятий			
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
коммуникативной ситуации. Понятие коммуникативного регистра. Формальный, нейтральный и неформальный регистры. Дифференциация лексических и фразеологических средств языка по коммуникативным регистрам. Текст как системно-структурное образование. Понятие прагматики текста. Понятие дискурса.									
Тема 13. Стилистика текста. Стилистические средства современного английского языка. Понятие стилистической функции. Выразительные средства английского языка. Фонетические, лексические, синтаксические и текстовые стилистические приемы.	4	2					2		
Тема 14. Стилиевая дифференциация современного английского языка. Проблема выделения стилей; стили языка и стили речи. Понятие жанра. Мегастиль средств массовой коммуникации и его составляющие. Аргументативный дискурс в современном английском языке. Нарративный дискурс в современном английском языке.	4	2					2		
Тема 15. Лексикографические источники и их информационный потенциал. Предмет и задачи лексикографии. Принципы классификации словарей. Информационная структура словарной статьи. Двухязычная лексикография. Использование двухязычных словарей и толковых словарей современного английского языка в переводческой деятельности.	4	2					2		
Вид промежуточной аттестации:	27							27	
<i>Зачет</i>									
<i>Зачет с оценкой</i>									
<i>Экзамен</i>	27							27	
Всего по программе за семестр (часов)	99	36					36	27	
Всего по программе (часов)	99	36					36	27	

5. Оценочные средства для проведения аттестации обучающихся по дисциплине

Дополнительная образовательная программа профессиональной переподготовки –
Преподавание иностранных языков и культур

Дисциплина: Д.01 «Основы теории изучаемого языка»

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины ¹	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Теоретическая фонетика английского языка	ОК-8, ОК-12, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-9, ОПК-20, ПК-4, ПК-5, ПК-6 ПК-23	Контрольные вопросы
2	Теоретическая грамматика английского языка	ОК-8, ОК-12, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-9, ОПК-20, ПК-4, ПК-5, ПК-6 ПК-23	Контрольные вопросы
3	Лексикология и лексикография	ОК-8, ОК-12, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-9, ОПК-20, ПК-4, ПК-5, ПК-6 ПК-23	Контрольные вопросы
4	Стилистика современного английского языка	ОК-8, ОК-12, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-9, ОПК-20, ПК-4, ПК-5, ПК-6 ПК-23	Контрольные вопросы

5.1. Типовые контрольные вопросы и задания для проведения промежуточной аттестации:

- Классификация английских гласных. Их особенности. Классификация английских согласных. Их особенности.
- Интонация. Основные интонационные модели.
- Грамматическая система языка. Понятия части речи и члена предложения.
- Существительное, артикль.
- Глагол. Классификация глаголов. Видовременная система Личные и неличные формы.
- Предложение. Структура предложения. Классификация предложений.
- Пути пополнения словарного состава современного английского языка.
- Структура значения слова в английском языке.
- Полисемия в современном английском языке.
- Категоризация лексики в современном английском языке. Синонимы, виды синонимов. Антонимы, виды антонимов. Семантические и ассоциативные поля.
- Морфологическое строение слова. Понятие словообразовательной модели. Основные словообразовательные модели в современном английском языке.
- Фразеоматика как раздел английской фразеологии.
- Идиоматика как раздел английской фразеологии. Заимствования в современном английском языке. Уровни и степень ассимиляции заимствований.
- Классификация словарей английского языка. Двухязычные словари и их использование в практике изучения английского языка и при переводе.

5.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования результатов

Оценка результатов промежуточной аттестации (экзамен) осуществляется на основе оценивания устного ответа.

Устный ответ оценивается:

- «отлично» при наличии не более одной полной ошибки;
- «хорошо» при наличии не более двух полных ошибок;
- «удовлетворительно» при наличии не более трех полных ошибок;
- «неудовлетворительно» при наличии более трех полных ошибок.

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература:

Теоретическая фонетика

1. Антипова А.Н. Ритмическая система английской речи. М., 1984.
2. Борисова Л.В., Метлюк А.А. Теоретическая фонетика. Минск, 1980
3. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. М., 2000

Теоретическая грамматика английского языка

4. Цветкова Т.К. Современная английская грамматика: ключ к пониманию. – М., 2017
5. Кобрин Н.А. Теоретическая грамматика современного английского языка : учеб. пособие для студ., аспирантов, преподавателей вузов / Кобрин Н. А., Болдырев Н.Н., Худяков А. А. - М., 2007.
6. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. М., 2000

Лексикология современного английского языка

7. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка: учеб.пособие. - 2-е изд., перераб. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2012.
8. Атрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка: Учеб. пособие для студентов. - М.: Дрофа, 2013. .
9. Зыкова И.В. Практический курс английской лексикологии / A Practical Course in English Lexicology 2е изд., испр. - М.: Издательский центр "Академия", 2007. .
10. Иванова Е. Лексикология и фразеология современного английского языка / LexicologyandFraserologyofModernEnglish СПб: Academia, Филологический факультет СПбГУ. - 2011.

Стилистика современного английского языка

11. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. Ленинград, 1973.
12. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка (на английском языке). М., 1981.
13. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. М., 1981.

б) дополнительная литература:

Теоретическая фонетика:

1. Леонтьева С.Ф. Теоретическая фонетика современного английского языка: Учебник для студентов педагогических вузов и университетов/С.Ф.Леонтьева. - М.: Изд-во Менеджер, 2002. - 336с.
2. Теоретическая фонетика английского языка: Учебник для студентов институтов и факультетов ин. яз. / М.А. Соколова, К.П. Гинтовт, И.С. Тихонова, Р.М. Тихонова. - 3-е изд., стереотип. - М.: ВЛАДОС, 2006. - 288 с.

Теоретическая грамматика английского языка:

3. Блох М. Я. Практикум по теоретической грамматике английского языка : учеб. пособие для студ., обуч. по направл. подгот. диплом. спец. "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / Блох М. Я., Семенова Т. Н., Тимофеева С. В. - 2-е изд., испр. - М., 2007.
4. Гуревич В. В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков : учеб. пособие / Гуревич В. В. - 3-е изд., испр. - М., 2004.
5. Кобрина Н. А. Теоретическая грамматика современного английского языка : учеб. пособие для студ., аспирантов, преподавателей вузов / Кобрина Н. А., Болдырев Н.Н., Худяков А. А. - М., 2007.
6. Кошечая И. Г. Теоретическая грамматика английского языка : учебник для студентов учреждений ВПО, [обучающихся по направлению "Педагогическое образование"] / Кошечая И. Г. - М., 2012.
7. Хлебникова И. Б. Морфология английского языка : учеб. пособие / Хлебникова И.Б. - 3-е изд., испр. - М., 2004.

Лексикология современного английского языка

8. Арбекова Т.И. Лексикология английского языка. М., Высшая школа, 1977 - 240 с.
9. Гальперин И.Р. Лексикология английского языка. М., 1956. .
10. Елисеева В.В. Лексикология английского языка. СПб: СПбГУ. - 2003.

Стилистика современного английского языка

11. Дейк, Т.А. ван. Язык. Познание. Коммуникация. М., 1989.
12. Москальская О.И. Грамматика текста. М., 1981.
13. Наер В.Л. Конспект лекций по стилистике английского языка. М., 1976.
14. Новое в зарубежной лингвистике. Вып. VIII. "Лингвистика текста". М., 1978.
15. Новое в зарубежной лингвистике. Вып. IX. "Лингвистическая семантика". М., 1978.
16. Новое в зарубежной лингвистике. Вып. X. "Лингвистическая семантика". М., 1981.
17. Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XVI. "Лингвистическая прагматика". М., 1985.
18. Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXIII. "Когнитивные аспекты языка". М., 1988.
19. Теория метафоры. М., 1990.
20. Кунин А.В. Фразеология современного английского языка. - М.: Высш. шк., 1996.
21. Худяков А. А. Теоретическая грамматика английского языка : [учебное пособие] для студентов филологических факультетов и факультетов иностранных языков вузов / Худяков А. А. - 3-е изд., стер. - М., 2010.

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

- www.multilingual-matters.net
- linguistic-discovery.dartmouth.edu
- www.informika.ru
- Google
- Yandex
- Rambler

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

8.1. Общие методические указания

Курс основ теории иностранного языка носит не только теоретико-познавательный, но и практически-ориентированный характер. Предполагается, что полученные в ходе изучения знания, позволяют лучше понимать текст, извлекать из него больше

информации, проникать в авторский замысел. Соответственно, облегчается процесс создания текста на английском языке, поскольку слушатели могут осознанно подходить к выбору языковых средств и формированию композиционной структуры текста.

Рекомендуется соотносить изучаемый теоретический материал с теми языковыми явлениями, которые встречаются в тех текстах, с которыми слушатель работает в ходе изучения английского языка или овладения навыками перевода. Подобное закрепление основ теории на разнообразном текстовом материале стимулирует слушателей к более глубокому пониманию сути языкового явления и пробуждает интерес к самостоятельному изучению теории языка. Этой же цели служит обращение к преподавателю или работа под контролем преподавателя при выполнении рефератов, а также в ходе самостоятельной работы.

8.2. Методические указания по подготовке к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации

Курс ориентирован на создание информационно-теоретической базы, необходимой для профессиональной деятельности. Важной составляющей курса является усвоение основных понятий теории языка, ее терминологии и проблематики, а также методов анализа языковых единиц и текстов, что позволяет слушателям в дальнейшем расширять свой кругозор, работая с лингвистической литературой и проводя самостоятельное исследование языкового материала.

Теоретической основой курса является представление о системности языка, о взаимосвязи и взаимообусловленности языковых явлений в языке и в тексте, а также предоставление об интегральном характере формирования текста как результата процесса коммуникации. Методической базой курса является моделирование когнитивных процессов, обеспечивающих выбор и реализацию языковых средств разных уровней в процессе коммуникации для выполнения различных прагматических заданий.

Курс предполагает развитие активности слушателей и вовлечение их в творческий процесс анализа текста и реализующихся в нем языковых явлений, что позволяет обеспечить более глубокое понимание смысла сообщения и его прагматического задания.

Профессиональная направленность курса обеспечивается также последовательным сопоставлением лексических, фразеологических и стилевых особенностей английского и русского языков, что способствует осознанному анализу и отбору языковых средств при их использовании в профессиональной деятельности.

Слушателю следует четко выполнять все задания, придерживаться рекомендаций преподавателя. Необходимо обратить внимание слушателей на тот факт, что специфика дисциплины требует тщательного конспектирования лекций, что существенно облегчит самостоятельную работу слушателя с рекомендованной литературой. Слушатель должен добросовестно и инициативно подходить к изучению материалов, подготовленных преподавателем для самостоятельной проработки. Следует посоветовать слушателям перед текущей лекцией, просматривать конспекты предыдущих занятий и соответствующие разделы в литературе. Итоговая оценка в значительной мере определяется работой слушателя в течение всего семестра, посещаемостью занятий и активным участием на лекциях.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Преподавание данной дисциплины невозможно без применения современных мультимедийных технологий. Мультимедийный характер лекций существенно повышает эффективность усвоения слушателями сложного материала.

В процессе преподавания данной дисциплины следует постоянно использовать новую информацию, появляющуюся в Интернете по соответствующим темам, привлекать

слушателей для систематического просмотра наиболее интересных сайтов и перевода на русский язык наиболее информативных материалов.

В процессе лекционных занятий используется следующее программное обеспечение:

- программы, обеспечивающие доступ в сеть Интернет;
- программы, демонстрации видео материалов: проигрыватель «WindowsMediaPlayer».

I. Электронные словари:

Электронными словарями можно пользоваться в специально предназначенных для этого аудиториях и читальных залах университета, дома и во время аудиторных занятий (если словарь установлен на портативном устройстве).

При выборе электронного словаря необходимо учитывать его лексикографическое качество. Предпочтение следует отдавать надежным словарям, создаваемым профессиональными лексикографами (а не, например, электронным компиляциям разнородных источников, составленным разработчиками программного обеспечения) или словарям, представляющим собой электронные версии бумажных изданий с серьезной научной репутацией.

Факторы, свидетельствующие о качестве словаря, включают в себя:

- количество словарных статей (которое не должно быть завышенным за счет многократного учета одинаковых статей, встречающихся в разных словарях, входящих в один электронный словарь);
- наличие лексикографических помет;
- разветвленная структура значений;
- включение в словарную статью частотных выражений, идиом и т. п.;
- наличие примеров, наглядно иллюстрирующих типичное словоупотребление;
- разделение многозначности и омонимии;
- наличие различных способов поиска по словарю и др.

Пользование электронными словарями не оправдывает отказ от обращения к бумажным источникам в тех случаях, когда последние оказываются более пригодными для решения тех или иных переводческих задач.

II. Ресурсы Интернета:

Интернетом можно пользоваться как дома, так и в специально предназначенных для этого аудиториях и читальных залах университета. Отсутствие домашнего компьютера, выхода в Интернет и т. п. не может служить уважительной причиной для отказа от обращения к интернет-ресурсам.

При работе с Интернетом слушатель обязан помнить, что размещенные в нем материалы крайне разнородны по происхождению, а, следовательно, и по надежности в качестве справочного ресурса. Слушатель должен уметь сопоставлять надежность различных ресурсов и правильно определять уместность их привлечения при выполнении того или иного задания. При использовании материалов, взятых из Интернета, слушатель должен быть готов назвать источник приводимой им информации и уметь аргументированно обосновать целесообразность его использования в данном случае.

III. Электронная почта:

В современных условиях слушателю зачастую приходится использовать электронную почту, поэтому умение пользоваться электронной почтой входит в профессиональные компетенции студента. Слушателю необходимо иметь в виду следующее:

- адрес электронной почты, используемый для общения с преподавателями и сотрудниками университета, должен быть логичным и уместным (т. е. не содержать ласкательных имен, кличек, нецензурных слов и т. п.);
- общение по электронной почте с преподавателями и сотрудниками университета регулируется теми же нормами, что и традиционная деловая переписка, а следовательно,

электронные письма к преподавателям и сотрудникам университета должны начинаться с уместного обращения, иметь подпись, быть стилистически выдержанными, быть написаны с соблюдением правил орфографии и пунктуации, не содержать неуместных изображений, смайликов и т. п.

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Учебники и учебные пособия, предусмотренные программой.
2. Компьютер с доступом в систему Интернет.
3. Аудио и видеоматериалы.

Составитель:

«02» сентября 2018 г.

В.Л. Бурова

Заведующая кафедрой переводческого и педагогического мастерства ИНО

Т.К. Цветкова
